

Příloha k protokolu o SZZ č.

Jméno: **Bc. Jitka Anderlová**

Vysoká škola: **JU v Č. Budějovicích**
Filozofická fakulta J

Obor: **Bohemistika (navazující)**

Datum odevzdání posudku: **4. června 2011**

Vedoucí */diplomové práce
Recenzent: PhDr. Věra Pospíšilová

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Cestopis Jiřího Tektandera z Jablonného

Diplomantka předkládá analýzu cestopisu Jiřího Tektandera z Jablonného *Krátký a pravdivý popis putování z Prahy přes Slezsko, Polsko, Moskvu, Tatarsko k carskému dvoru v Persii v letech 1602 – 1604*. Jiří Tektander, pocházející z německé protestantské rodiny usazené v Jablonném, se zapsal do české humanistické literatury vůbec prvním popisem cesty do Persie, a ačkoli byla jeho práce ve své době populární (cestopis vyšel v roce 1608 a pak ještě dvakrát v rozšířené verzi v letech 1609 a 1610), patrně z jazykových důvodů mu nebyla v minulosti věnována náležitá pozornost. Diplomantka v kapitole 5.1. *Edice* (s. 30) uvádí přetisk cestopisu v roce 1889 v Liberci vydaný péčí R. Wolkana (vyd. z roku 1610), vydání první verze v roce 1908 v Praze V. A. Francevem (úvodní studie rusky, text německy), dále překlad do ruštiny z roku 1819 pořízený A. I. Stankevičem, francouzský překlad třetího vydání a výběr některých pasáží přeložených do maďarštiny v roce 1892. Do češtiny byly doposud přeloženy pouze úryvky (In: Ctirad Kučera, *Po cestách přátelství a Česká touha cestovatelská*). Aby diplomová práce mohla vůbec vzniknout, musela studentka přečíst německý text a pasáže, kterými prokládá svůj výklad o Tektanderově cestopisu, přeložit do češtiny.

V úvodu práce je vymezen žánr cestopisné literatury a uvedeny jeho funkce v kontextu české literatury především v době humanismu. Historický exkurz je doveden do poloviny 20. stol. Následující pasáže jsou věnovány politickým a historickým událostem, které vedly Rudolfa II. k vyslání poselstva do Persie. Studentka stručně nastiňuje dějiny Persie i vztahy mezi Habsburky a šáhem Abbásem I. Čtvrtá kapitola podává informace o původu a vzdělání našeho cestovatele – jeho otec se narodil v Žitavě, studoval univerzitu v Lipsku a posléze se usadil v Jablonném, kam byl jako kněz povolán. O životě Jiřího Tektandera uvádí diplomanta především informace spojené s jeho diplomatickou cestou do Persie.

Jádrum diplomové práce je analýza německy psaného cestopisu. Studentka se přidrží struktury Tektanderovy práce, uvádí jeho postřehy z jednotlivých míst, v nichž poselstvo setrvalo, i autorovo hodnocení zvyků, obyčejů, kultury a náboženství obyvatelstva cizích zemí v duchu humanistické tradice. Své interpretace dokládá studentka hojnými a vhodně zvolenými citáty. Řadu informací podávaných Tektanderem konfrontuje se současnými poznatky. Neméně cenná je následující kapitola *Komparace cestopisu Jiřího*

Tektandera s vybranými cestopisy 15. a 16. stol. (s. 67n.) Na práci Tektanderově hodnotí především jeho smysl pro realitu, v souladu s metodou E. Petru hledá dynamické a statické složky cestopisu, dále se zabývá motivy cest jednotlivých autorů a problematikou intertextuality. V *Závěru* (s.76) najdeme zobecnění získaných poznatků a předchozí komparace. Studentka prokázala mimořádnou schopnost pracovat s cizojazyčnou primární i sekundární literaturou, text je psán kultivovaně a je pečlivě doplněn poznámkovým aparátem. K zajímavosti práce přispívají také její přílohy.

Diplomovou práci doporučuji k obhajobě.

výborně

Návrh na klasifikaci diplomové práce:



.....
podpis recenzenta diplomové práce

V Českých Budějovicích dne 2. června 2011

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------

*) Nehodící se škrtněte

